



Ooi!



ポルトガル語

Publicação: Utsunomiya Internacional Plaza (UIP)
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)
Tel. 028-616-1563
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5°and.



Índice	Página 2	Como separar e descartar o lixo
	Página 3	Salão de confraternização, Festival Coreana de Tochigi 2026, Artesanato de <i>Koinobori</i> , Plantio de arroz
	Página 4	Entrevista de THUY do Vietnã, Serviços de Internacional Plaza UIP

Vamos seguir as regras do ciclismo!

A partir de 1º de abril de 2026

Será aplicado multas para infrações de trânsito dos ciclistas

Essas multas se aplicam para maiores de 16 anos

- É proibido usar o celular

pedalando.



Multa de 12.000 ienes

- Não se deve usar guarda-chuva ao andar de bicicleta.

Multa de 5.000 ienes

- Bicicletas não devem ser conduzidas lado a lado.

Multa de 3.000 ienes

- Não é permitido andar de bicicleta com duas pessoas a bordo.

Multa de 3.000 ienes

- As bicicletas devem ser conduzidas pelo lado esquerdo da via.

Conduzir pelo lado direito é uma infração.

Multa de 6.000 ienes

- Não deve andar de bicicleta depois de tomar bebida alcoólica.

Pedalar alcoolizado: Pena de prisão de até 3 anos ou multa de até 500.000 ienes.

Pedalar embriagado: Pena de prisão de até 5 anos ou multa de até 1.000.000 ienes.



- Ao andar de bicicleta, pare antes da placa

PARE (止まれ), verifique se há segurança à esquerda e à direita e prossiga.

Não parar é uma infração.

Multa de 5.000 ienes



- Se não acender os faróis depois que escurecer, estará infringindo a lei. Sem luzes, ficará menos visível aumentando o risco de se envolver em acidentes.

Multa de 5.000 ienes



Se você se envolver em um acidente de trânsito, ligue imediatamente para a polícia no número **110** e aguarde a chegada dos policiais!

Folheto com as regras de trânsito para ciclistas da Polícia de Tochigi



inglês e chinês



espanhol e português


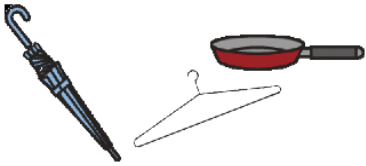
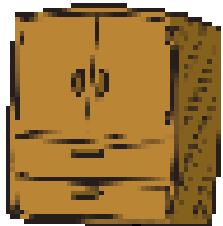
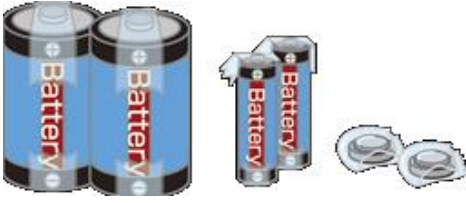



vietnamita e urdu

Como separar e descartar o LIXO

Nesta edição vamos confirmar como separar e descartar os cinco tipos de lixos listados abaixo.

(Sobre como separar e descartar MATERIAIS RECICLÁVEIS, consulte o site da UCIA Ooi! de dezembro de 2025 pág.2)

LIXO QUEIMÁVEL	LIXO NÃO QUEIMÁVEL	LIXO DE PORTE GRANDE
<p>Lixo queimável com menos de 50cm</p>  <p>⇒ Escorra bem a água dos restos de comida e coloque num saco plástico. Jogue as fezes da fralda no vaso sanitário. Corte galhos de árvores com menos de 50 cm e amarre-os com barbante</p>	<p>Lixo não queimável com menos de 50cm: cerâmica, garrafas e latas não reciclável, produtos de vidro, panelas, guarda-chuvas e aparelhos elétricos com menos de 50cm</p>  <p>⇒ Coloque-os em um saco plástico. Junte os guarda-chuvas em grupos de três e amarre-os com barbante.</p>	<p>Com mais de 50cm, menos de 2,5m e menos de 100kg</p>  <p>⇒ Se levar o item ao Centro de Limpeza é gratuito. Caso não possa levá-lo, agende a coleta por telefone (028-643-5371). A taxa é de 840 ienes por item. (até 5 itens por visita)</p>
LIXO PERIGOSO (BATERIA etc)	LIXO PERIGOSO (Outros)	
<p>Pilhas secas, pilhas tipo moeda, cigarros eletrônicos, baterias tipo botão, baterias de celular etc</p>  <p>⇒ Coloque-os em um saco plástico. No caso de baterias, junte os eletrodos positivo e negativo com fita adesiva e coloque-os em um saco separado dos demais resíduos perigosos ao descartá-los.</p>	<p>Lâmpadas, tubos fluorescentes, termômetros de mercúrio, facas, latas de spray, isqueiros etc)</p>  <p>⇒ Coloque-os em um saco plástico antes de retirá-los. Use latas de spray até que o gás acabe, depois fure a lata do lado de fora antes de jogá-la. Envolve as partes com lâminas em papel ou pano antes de descartá-las.</p>	
<p>※ Coloque no saco plástico transparente ou semi-transparente.</p>		

▼ Informações sobre outros recicláveis e resíduos que a cidade não coleta, consulte na próxima edição.
Contato: Divisão de Redução de Resíduos: Triagem 028-632-2414, Coleta 028-632-2423



Salão de Confraternização



- 🕒 25 de abril (sab) 16h-18h
(realizado mensalmente no 4ºsábado)
- 😊 Vamos conhecer e trocar idéias com pessoas de vários países♪
- ¥ Gratuito
- @ Utsunomiya International Plaza
(Babadori 4-1-1 Utsunomiya Omotesando Square 5F)
- ☎ 028-616-1563

Cinema japonês



- 🕒 17 de abril (6a) 10h-18 de abril (sab) 14h-
- 😊 *Shinyashokudo*
- ¥ Gratuito
- Cap** Primeiras 50 pessoas por sessão
- Insc** Sem inscrição
Os bilhetes serão distribuídos 30' antes da sessão
- @ Biblioteca Higashi Toshokan
Biblioteca Audiovisual
(Nakaimaizumi 3-5-1)
- ☎ 028-638-5704

Festival Coreana de Tochigi 2026

- 🕒 26 de abril (dom) 11h-17h
- 😊 • Culinária de *Kimuchi* (¥500)
(Primeiras 20 pessoas.
Será distribuído ingressos a partir das 10h30)
- Performances em palco
- Barracas de comida e bebida
- ¥ Gratuito
- @ Orion Square (Enomachi 8-3)
- ☎ Comissão organizadora
028-622-7777

Artesanato de *Koinobori*



- 🕒 29 e 30 de abril (4a e 5a) 10h30-12h
- 😊 Vamos fazer *Koinobori*♪
- Para** Pais e filhos pré-escolar residente ou trabalhar em Utsunomiya
- ¥ Gratuito
- Cap** 10 grupos
- @ Seishonen Katsudo Center,
Asobo-no-ie (Imaizumicho 3007)
- ☎ 028-663-3155
Divisão de Políticas para Crianças
028-632-2944

Garrafa decorada para Dia das Mães



- 🕒 9 de maio (sab) 10h30-12h
14h-15h30
- 😊 Crie uma arte original para expressar sua gratidão!
- Para** Maiores de 6 anos
- ¥ ¥300
- Cap** Primeiras 15 pessoas por sessão
- Insc** A partir das 9h30 do 24/4, inscreva-se pessoalmente ou por telefone
- @ Biblioteca Kawachi Toshokan
(Nakaokamotocho 3397)
- ☎ 028-673-6782

Plantio de arroz em Kawachi

- 🕒 17 de maio (dom) 9h30-13h
- 😊 Vamos experimentar o verdadeiro plantio de arroz!
- Para** Pais e filhos residentes em Utsunomiya
- Insc** Até 20/4 por cartão postal
- ¥ ¥ 1000
- Cap** 50 pessoas por sorteio
- @ Centro de Intercâmbio Rural de Kawachi (Sagehashicho 2843)
- ☎ Divisão de Planejamento Agrícola
028-632-2475



Entrevistamos Thuy do Vietnã sobre o turismo no seu país, aprendizado de japonês, dificuldade na criação dos filhos, o que gostaria que fosse melhorado e o que gostaria de fazer no futuro.

Xin chào (Boa tarde em vietnamita)

Thuy veio ao Japão há 12 anos.

UCIA: **Que tipo de turismo há no Vietnã?**

THUY: O *Mausoléu de Ho Chi Minh* em Hanói é um local muito importante onde repousa Ho Chi Minh, venerado como o pai da nação vietnamita. Poderá apreciar a paisagem andando de táxi de bicicleta. O sorvete *Trang Tien* de vários sabores é uma escolha popular.

UCIA: **Como é sua terra natal?**

THUY: Nasci em Hai Phong, uma cidade portuária no nordeste do Vietnã. É uma cidade com 2,02 milhões de habitantes, que está crescendo economicamente, mas também tem uma natureza exuberante com praias, ilhas e florestas. Frutos do mar e *Banh Da Cua* (sopa de caranguejo) são deliciosos.

UCIA: **Seu japonês é excelente. Onde aprendeu?**

THUY: No início fiz curso intensivo de 3 meses de japonês no Vietnã. Depois de vir para Utsunomiya, frequentei uma escola de japonês por 1 ano e três meses e, mesmo quando universitária e agora trabalhando, continuo acordando às 5 da manhã para ler livros em japonês e praticar a escrita.

UCIA: **Tem alguma dificuldade na criação dos filhos?**

THUY: Tenho 2 filhos de 8 e 3 anos. Pergunto aos professores o que não entendo, mas são tantos documentos da escola e da creche, e mesmo sabendo ler japonês, às vezes me confundo. Acho difícil porque não sei como as escolas funcionam no Japão.

UCIA: **O que gostaria que fosse melhorado?**

THUY: Gostaria que comunicados essenciais de escolas e prefeitura fossem concisa e em japonês fácil.

UCIA: **Como Utsunomiya mudou nestes 12 anos?**

THUY: A construção de LRT melhorou o transporte, aumentou parques e áreas de lazer tornando conveniente. Há mais estrangeiros.

UCIA: **Gostaria de fazer algo no futuro?**

THUY: Adoraria criar um círculo de conversação em inglês onde crianças e adultos possam falar, brincar e se divertir em inglês.

UCIA: **Thuy Cảm ơn!** (Obrigada)

Serviços de Utsunomiya International Plaza (UIP)

Consulta Multilingue

※Atendemos em outros idiomas com intérpretes por video.

		Espanhol	Português	Vietnamita	Chinês	Tailandês	Inglês
UIP ☎028-616-1564	15h-18h	2a.feira	1a e 3a	2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira
		quarto domingo (com reserva)					
Prefeitura ☎028-632-2834 (Horário de atendimento)	9h-12h	5a.feira	—	—	—	—	5a.feira
	14h-17h	5a.feira	2a	3a	1a	—	—
		5a.feira	5a.feira	5a.feira	5a.feira	5a.feira	—



UCIA LINE Oficial

Enviamos informações úteis para o cotidiano, eventos, cursos etc.
Adicione-nos no seu Line.



Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA,
<https://www.ucia.or.jp>

